

LĒMUMI

KOMISIJAS LĒMUMS

(2011. gada 13. jūlijs)

par valsts atbalstu SA.26117 – C 2/10 (ex NN 62/09), ko Grieķija piešķirusi *Aluminium of Greece SA*

(izzinots ar dokumenta numuru C(2011) 4916)

(Autentisks ir tikai teksts grieķu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/339/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 108. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

ņemot vērā Komisijas lēmumu sākt LESD 108. panta 2. punktā minēto procedūru ⁽¹⁾,

uzaicinājusi ieinteresētās personas iesniegt piezīmes saskaņā ar minētajiem noteikumiem un ņemot vērā iesniegtās piezīmes,

tā kā:

I. PROCEDŪRA

- (1) Komisija 2008. gada jūlijā saņēma divas sūdzības par iespējamu atbalstu par labu uzņēmumam *Aluminium of Greece* un uzņēmumam *Aluminium SA*, kas 2007. gada jūlijā pilnībā pārņēma *Aluminium of Greece* veikto alumīnija ražošanas darbību (turpmāk abi kopā "AoG"). Sūdzības attiecās uz diviem iespējamiem valsts atbalsta pasākumiem: labvēlīgāku elektroenerģijas tarifu un gāzes cauruļvada būvniecību AoG savienošanai ar galveno sadales tīklu.
- (2) Komisija 2010. gada 27. janvāra vēstulē informēja Grieķiju par savu lēmumu sākt Līguma par Eiropas Savienības darbību (turpmāk "LESD") 108. panta 2. punktā noteikto procedūru attiecībā uz pasākumiem.
- (3) Grieķija 2010. gada 31. martā iesniedza piezīmes par Komisijas lēmumu sākt procedūru.

(4) Komisijas lēmums sākt procedūru tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾. Komisija aicināja ieinteresētās personas iesniegt piezīmes par pasākumiem.

(5) Komisija saņēma piezīmes no divām ieinteresētajām personām: no AoG 2010. gada 12. maijā un 2011. gada 4. maijā un no *Public Power Corporation* (turpmāk "PPC") 2010. gada 17. maijā; PPC ir valstij piederošs uzņēmums, un tas piemēroja vienu no iespējamiem pasākumiem (noteica labvēlīgāku elektroenerģijas tarifu). Piezīmes tika pārsūtītas Grieķijai, un valstij tika dota iespēja izteikt savas piezīmes; tās tika saņemtas 2010. gada 16. jūlijā un 6. augustā un 2011. gada 16. maijā.

(6) Komisija 2010. gada 1. decembrī lūdza Grieķijas valsts iestādes sniegt papildinformāciju, un Grieķija attiecīgi sniedza atbildi savā 2011. gada 11. februāra vēstulē.

II. IESPĒJAMĀ ATBALSTA SĪKĀKS APRAKSTS

II. a) ATBALSTA SAŅĒMĒJS

- (7) AoG ir liels uzņēmums, kura galvenais birojs atrodas Viotijas apgabalā Grieķijā. Uzņēmums aktīvi darbojas alumīnija kā izejmateriāla ražošanā. Pēc nozaru sadalīšanas 2007. gada jūlijā AoG tika sadalīts divos jaunizveidotos uzņēmumos: a) *Aluminium SA* un b) *Endessa Hellas SA*. Uzņēmums *Aluminium* pārņēma alumīnija ražošanu, un *Endessa Hellas* pārņēma elektroenerģijas ražošanu (pirms pāris gadiem AoG bija saņēmis atļauju ražot elektroenerģiju). Tādējādi *Aluminium* pilnībā pārņēma AoG veikto alumīnija ražošanu. AoG arī pieder trīs elektroenerģijas ražošanas vienības, kas atrodas blakus alumīnija ražotnei. 2009. gadā uzņēmuma apgrozījums bija EUR 427,3 miljoni (no šīs summas peļņa pirms nodokļiem bija EUR 34,4 miljoni) un tajā strādāja 960 darbinieku. 2006. gadā (gadu pirms pārbaudāmajiem atbalsta pasākumiem) apgrozījums bija EUR 470,9 miljoni (pieaugums par 23 % kopš 2005. gada), peļņa pirms nodokļiem bija EUR 102,5 miljoni (pieaugums par 39 % kopš 2005. gada) un darbinieku skaits bija 1 047. Uzņēmums kopš 2005. gada pieder privātzņēmumu grupai *Mitilneos SA*.

⁽¹⁾ OV C 96, 16.4.2010., 7. lpp.

⁽²⁾ Skatīt I. zemsvītras piezīmi.

II. b) PIRMAIS PASĀKUMS: LABVĒLĪGĀKS ELEKTROENERĢIJAS TARIFS

- (8) AoG ir dibināts 1960. gadā, un Grieķijas valsts tam piešķirusi vairākas privilēģijas, tostarp elektroenerģijas piegādi par zemākām cenām. Saskaņā ar statūtiem, kuros noteikta privilēģiju piešķiršana, elektroenerģijas piegāde par zemākām cenām beidzas 2006. gada martā, ja PPC attiecīgi informē AoG divus gadus iepriekš. PPC 2004. gada 26. februārī (t. i., vairāk nekā divus gadus pirms privilēģiju izbeigšanas) attiecīgi informēja AoG un 2006. gada marta beigās pārtrauca piemērot labvēlīgāku tarifu.
- (9) Attiecīgi no 2006. gada marta līdz 2007. gada janvārim AoG maksāja lieliem rūpnieciskiem patērētājiem noteikto elektroenerģijas standarta tarifu.
- (10) Tomēr AoG tiesā apstrīdēja labvēlīgāka tarifa izbeigšanu, un 2007. gada janvārī vispārējā tiesa pieņēma lēmumu par pagaidu pasākumu, saskaņā ar kuru labvēlīgāks tarifs jāatjauno līdz sprieduma pieņemšanai šajā lietā. Savukārt PPC iesniedza apelāciju pret šo pagaidu lēmumu, un lēmums tika atcelts 2008. gada martā (joprojām tiek gaidīts spriedums šajā lietā).
- (11) Tiesas lēmuma praktiskās sekas bija labvēlīgāka tarifa atkārtota piemērošana AoG, sākot no 2007. gada janvāra līdz 2008. gada martam. Šajā periodā saskaņā ar Grieķijas valsts iestāžu datiem AoG samaksāja par EUR 17,4 miljoniem mazāk, nekā uzņēmums būtu maksājis saskaņā ar lieliem rūpnieciskiem patērētājiem noteikto "standarta" tarifu.

II. c) OTRAIS PASĀKUMS: GĀZES SADALES TĪKLA PAPLAŠINĀŠANA, PIEVIENOJOT AoG

- (12) Grieķijā valsts gāzes sadales sistēma var tikt paplašināta, saņemot (potenciāla) klienta pieprasījumu, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:
- jāsaņem Elektroenerģiju regulējošās iestādes (turpmāk "RAE"), Grieķijas energoregulatora, labvēlīgs atzinums,
- tīkla operatoram jāpārlicinās, ka tas laika gaitā varēs atgūt ar tīkla paplašināšanu saistītās izmaksas, izmantojot ar tīklu saistīto tarifu ienājumus.
- (13) Pēc tam, kad 2005. gada 15. aprīlī tika saņemts labvēlīgs RAE atzinums un 2005. gada 13. jūnijā – sadales sistēmas operatora piekrišana⁽³⁾, valsts tīkls tika paplašināts, izbūvējot 29,5 km garu cauruļvadu, lai tīklam pievienotu AoG. Gāzes cauruļvads tika nodots ekspluatācijā 2008. gada 16. maijā.

⁽³⁾ Šajā laikā sadales sistēmas operators bija uzņēmums *Public Gas Corporation* (turpmāk "PGC"), kurā valstij pieder 65 %. Vēlāk valsts gāzes sadales sistēma (tostarp AoG pieslēgums) tika nodots uzņēmumam *National Gas System Operator* (turpmāk "NGSO"), kas tika izveidots 2007. gada 30. martā un bija PGC pilnībā piederošs meitasuzņēmums.

- (14) Paplašinājuma kopējās būvizmaksas bija EUR 12,64 miljoni. No šīs summas EUR 9,04 miljonus sedza *National Gas System Operator* (turpmāk "NGSO"), EUR 3,3 miljonus sedza AoG un EUR 3,6 miljoni tika segti, izmantojot Kopienas atbalsta pamatnostādnes 2000.–2006. gadam⁽⁴⁾.

III. PAMATS FORMĀLĀS IZMEKLĒŠANAS PROCEDŪRAS SĀKŠANAI

- (15) Komisija savā 2010. gada 27. janvāra lēmumā sākt procedūru apšaubīja, vai labvēlīgāks elektroenerģijas tarifs, ko AoG maksāja PPC pēc 2006. gada marta, bija vienāds visiem lielajiem rūpnieciskajiem patērētājiem. Komisijas šaubas izraisīja tas, ka labvēlīgāka tarifa piemērošana beidzas 2006. gada martā un tas ir noteikts AoG dibināšanas statūtos, kuros noteikta privilēģiju piešķiršana. Tika norādīts, ka PPC attiecīgi mēģināja izbeigt privilēģijas piemērošanu, tomēr ar tiesas lēmumu privilēģijas termiņš tika pagarināts.
- (16) Attiecībā uz pasākumu valsts gāzes sadales sistēmas paplašināšanai, pievienojot AoG, Komisija 2010. gada 27. janvāra lēmumā sākt procedūru puda neizpratni par to, kāpēc cauruļvada būvizmaksas galvenokārt sedza valsts, nevis AoG. Šīs šaubas radās, jo, neraugoties uz Komisijas vairākkārtējiem pieprasījumiem, Grieķija nebija sniegusi sīkāku informāciju, un šā paša iemesla dēļ lēmumā sākt procedūru bija ietverts izpildraksts Grieķijai.

IV. GRIEĶIJAS UN IEINTERESĒTO PERSONU IESNIEGTĀS PIEZĪMES

IV. a) GRIEĶIJAS UN ATBALSTA SAŅĒMĒJA PIEZĪMES

Pirmais pasākums: labvēlīgāks elektroenerģijas tarifs

- (17) Grieķija atzīst, ka laikposmā starp abiem tiesas lēmumiem (no 2007. gada janvāra līdz 2008. gada martam) AoG samaksāja EUR 131,4 miljonus saskaņā ar labvēlīgāku tarifu, nevis EUR 148,8 miljonus, ko tā maksātu saskaņā ar "standarta" tarifu lieliem rūpnieciskiem patērētājiem.
- (18) Tomēr Grieķija norāda, ka, pat ja AoG noteikto labvēlīgāko cenu uzskata par atbalstu, tas būtu esošs atbalsts.
- (19) Saistībā ar šo AoG norāda, ka Grieķijas tiesas 2007. gada janvārī pieņemtais lēmums nenozīmēja ievērojami grozīt sākotnējo vienošanos, un tiesa tikai nolēma "apturēt" paziņojumu par labvēlīgāka tarifa piemērošanas izbeigšanu un atlikt tiesas lēmumu saistībā ar AoG un PPC nesaskaņām.

⁽⁴⁾ Konkrēti, darbības programmas "Konkurētspēja" 7. ass "Energētiska un ilgtspējīga attīstība" 7.1. pasākums "Dabasgāzes pastiprināta izmantošana iekšzemes un terciārajā nozarē, rūpnieciskiem patērētājiem un transporta nozarē".

Otrais pasākums: gāzes sadales tīkla paplašināšana, pievienojot AoG

(20) Grieķija noliedz, ka AoG saņēma selektīvu priekšrocību, kas izpaudās kā gāzes cauruļvada būvizmaksu subsidēšana. Īpaši Grieķija norādīja, ka valsts noteikumi, uz kuru pamata tika pieņemts lēmums paplašināt sadales tīklu, vienādā mērā piemērojami visiem gāzes tiešajiem lietotājiem, tādēļ AoG netika piešķirta selektīva priekšrocība.

(21) Turklāt Grieķija norāda, ka attiecīgais cauruļvads nav domāts AoG, bet ir pieejams citiem apgabala tiešajiem lietotājiem, kas ir rūpnieciski patērētāji un mājsaimniecības. Tas veicina valsts gāzes sadales sistēmas jaudu un ir NGSO īpašums. Turklāt tā jauda pārsniedz AoG gada patēriņu (1,7 miljardi Nm³/gadā salīdzinājumā ar 0,7 miljardiem Nm³/gadā).

(22) AoG norādīja, ka tā līgumā noteiktais gāzes patēriņš gadā ir 13,5 % no kopējā valsts patēriņa un ka tā faktiskais gāzes patēriņš gadā ir 10,5 % no kopējā valsts patēriņa. AoG arī uzsver, ka ieguldījuma radītie tarifu ieņēmumi sadales tīkla operatoram ir EUR 11,6 miljoni gadā, tādēļ ieguldījums ir ļoti pievilcīgs un rentabls sadales tīkla operatoram. Grieķijas valsts iestādes apstiprināja šos skaitļus.

IV. b) PPC PIEZĪMES

(23) PPC atbalsta Komisijas veikto izmeklēšanu par elektroenerģijas tarifu pasākumu. PPC apstiprina, ka AoG gūta priekšrocība būtu EUR 17,4 miljoni.

V. ATBALSTA VĒRTĒJUMS

(24) Pamatojoties uz minētajiem faktiem un Grieķijas un citu trešo personu norādīto, šajā iedaļā sniegts Komisijas vērtējums par attiecīgajiem pasākumiem. Pirmkārt, Komisija izvērtēs atbalstu pārbaudāmajā pasākumā, lai nonāktu pie secinājuma par atbalsta esību vai neesību (V iedaļas a) apakšiedaļa). Otrkārt, ja pasākumā patiešām ir ietverts atbalsts, Komisija izvērtēs tā saderību ar iekšējo tirgu (V iedaļas b) apakšiedaļa).

V. a) ATBALSTA ESĪBA LESD 107. PANTA 1. PUNKTA NOZĪMĒ

(25) LESD 107. panta 1. punktā noteikts: "Ja vien Līgumi neparedz ko citu, ar iekšējo tirgu nav saderīgs nekāds atbalsts, ko piešķir dalībvalstis vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem un kas rada vai draud radīt konkurences izkropļojumus, dodot priekšroku konkrē-

tiem uzņēmumiem vai konkrētu preču ražošanai, ciktāl tāds atbalsts iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm."

(26) Ņemot vērā šo noteikumu, Komisija attiecīgi izvērtēs, vai apstrīdētais pasākums par labu AoG ir valsts atbalsts.

Pirmais pasākums: labvēlīgāks elektroenerģijas tarifs

a) Priekšrocība

(27) Komisija konstatējusi, ka AoG maksātais tarifs ir zemāks nekā citu lielo rūpniecisko patērētāju maksātais standarta tarifs. Komisija uzskata, ka tirgus ekonomikas pārdevējs nepiekrītu bez īpaša pamatojuma piemērot samazinātu ikmēneša tarifu. Saistībā ar šo Grieķija nav iesniegusi pārliecinošus argumentus, lai pamatotu secinājumu, ka labvēlīgāks tarifs bija tirgus tarifs, kaut gan Komisija oficiāli uzdevusi šādu jautājumu savās vēstulēs. Gluži pretēji, ir divi nozīmīgi faktori, kuri norāda, ka AoG maksāto tarifu nevar uzskatīt par tirgus noteiktu cenu:

a) pirmkārt, PPC uzvedība. Tiklīdz vairs nebija saistoši juridiskie ierobežojumi 1960. gada statūtos, kuros noteikta privilēģiju piešķiršana AoG, PPC pieņēma lēmumu nekavējoties atcelt labvēlīgāku tarifu un sākt piemērot standarta tarifu lieliem rūpnieciskiem klientiem. Tas parādās paziņojumā, ko PPC nosūtīja AoG 2004. gada februārī (skatīt 8. apsvērumu). Komisija uzskata, ka šī ir pietiekama norāde, ka 1960. gada statūtos noteiktais tarifs neatspoguļo tirgus cenu no PPC viedokļa;

b) otrkārt, iepriekšējie Komisijas lēmumi. Komisija 2002. gada 16. oktobrī apstiprināja subsīdiju ne vairāk kā EUR 178 miljonu apmērā, ko Grieķija gatavojās piešķirt PPC (lieta N133/01⁽⁵⁾). Subsīdijas mērķis bija ļaut PPC saņemt kompensāciju par balasta izmaksām, kas tai radās saistībā ar 1960. gadā noteikto labvēlīgāko tarifu par labu AoG, kurš pastāvēja līdz tā termiņa beigām 2006. gada martā. Subsīdija tika apstiprināta ne kā valsts atbalsts PPC, jo uzskatīja, ka tā bija tikai kompensācija par tam radītiem zaudējumiem. Lēmumā arī bija piezīme par to, ka, ja subsīdiju uzskatītu par atbalstu, tas būtu par labu AoG, nevis PPC. Secinājums: minētajā lēmumā atzīts, ka PPC bija jāpiemēro labvēlīgāks tarifs par labu AoG, un šādu tarifu tas nepiemērotu parastos tirgus apstākļos. Tādējādi Komisija uzskata, ka priekšrocību AoG veido starpība starp standarta tarifu lieliem rūpnieciskiem patērētājiem (ko AoG maksātu, ja tai netiktu piemērots īpašais "labvēlīgais" tarifs) un AoG maksāto tarifu laikā no 2007. gada janvāra līdz 2008. gada martam.

⁽⁵⁾ OV C 9, 15.1.2003., 6. lpp.

b) Valsts līdzekļi

- (28) Zemāku cenu noteikšana samazināja PPC ieņēmumus. PPC SA ir valsts kontrolēts uzņēmums. Grieķijas valstij uzņēmumā ir akcijas 51 % apmērā, un uzņēmumu uzrauga Grieķijas Vides, enerģijas un klimata pārmaiņu ministrija (Finanšu ministrija līdz 2009. gadam). Grieķijas valsts var iecelt vairāku uzņēmuma valdes locekļu, un tā ir tieši pārstāvēta kopsapulcē Grieķijas vides, enerģijas un klimata pārmaiņu ministra personā (finansu ministra līdz 2009. gadam). Tādējādi šajā gadījumā ir iesaistīti valsts līdzekļi. Turklāt Komisija atzīmē, ka lēmums par pagarināšanu attiecas uz Grieķijas valsti, jo to pieņēma Grieķijas tiesa, kas ir valsts struktūra.
- (29) Tādējādi pasākums atbilst kritērijiem par valsts līdzekļiem.

c) Selektīvs labums

- (30) Labvēlīgāks tarifs tika piemērots tikai AoG, tādēļ pasākums tam dod selektīvu labumu. Tādējādi Komisija uzskata, ka pasākums ir selektīvs.

d) Konkurences kropļojumi un ietekme uz tirdzniecību starp dalībvalstīm

- (31) AoG aktīvi darbojas nozarēs, kurās saražotais tiek plaši tirgots starp dalībvalstīm. Alumīniju ražo ne tikai Grieķijā, bet vēl deviņās dalībvalstīs: Francijā, Vācijā, Itālijā, Nīderlandē, Polijā, Rumānijā, Spānijā, Zviedrijā un Apvienotajā Karalistē⁽⁶⁾. Elektroenerģijas ražošana kā liberalizēta ekonomikas darbība tiek veikta visās dalībvalstīs. Kad valsts atbalsts spēcina uzņēmuma pozīciju salīdzinājumā ar citiem uzņēmumiem, kas ir tirdzniecības konkurenti dažādās dalībvalstīs, uzskata, ka šādus uzņēmumus ietekmē atbalsts. Tādēļ pasākums atbilst kritērijiem par konkurences kropļojumiem un ietekmi uz tirdzniecību starp dalībvalstīm.
- (32) Ne Grieķija, ne atbalsta saņēmējs nav apstrīdējis šo punktu.

e) Secinājumi par atbalsta esību pirmajā pasākumā

- (33) Pamatojoties uz iepriekš teikto, Komisija secināja, ka labvēlīgāks elektroenerģijas tarifs AoG ir valsts atbalsts par labu minētajam uzņēmumam LESD 107. panta 1. punkta nozīmē. Atbalsta apjoms ir EUR 17,4 miljoni, kas ir starpība starp šādām summām: a) PPC ieņēmumiem no standarta tarifa, kuru vajadzēja piemērot laikā no 2007. gada janvāra līdz 2008. gada martam, kas ir EUR 148,8 miljoni; un b) PPC ieņēmumiem no tarifa, kuru faktiski piemēroja minētajā laikā, kas ir EUR 131,4 miljoni.

f) Pirmais pasākums ir nelikumīgs atbalsts

- (34) AoG norāda, ka ar 2007. gada janvārī pieņemto pirmo tiesas lēmumu sākotnējā labvēlīgā vienošanās netika būtiski grozīta (skatīt 16. apsvērumu). Tādēļ saskaņā ar AoG teikto lēmums nenozīmēja piešķirt uzņēmumam jaunu atbalstu un pasākums par labvēlīgākas elektroenerģijas cenas noteikšanu bija esošs atbalsts.
- (35) Komisija nevar pieņemt AoG argumentus. Saskaņā ar sākotnējiem nosacījumiem par labvēlīgāka tarifa piešķiršanu – kas bija esošs atbalsts – atbalstam bija jābeidzas 2006. gada martā ar noteikumu, ka PPC sniedz attiecīgu paziņojumu. Saņemot paziņojumu, esošais atbalsts beidz pastāvēt, kā noteikts sākotnējos nosacījumos par labvēlīgāka tarifa piešķiršanu. Samazināta elektroenerģijas tarifa piešķiršana, kas atbilst valsts atbalsta definīcijai (kā tas notika šajā gadījumā), nozīmē jaunu atbalstu neatkarīgi no tā, ka jaunā atbalsta nosacījumi var būt līdzīgi iepriekšējā atbalsta pasākumam. Tiesas judikatūrā ir skaidri pateikts, ka esoša atbalsta pagarināšana ir jauns atbalsts un par to jāziņo⁽⁷⁾. A foritori, tas arī attiecas uz gadījumiem, kad esošs izbeigts atbalsts tiek atjaunots pēc vairākiem mēnešiem.

- (36) Tā kā par šo jauno atbalstu Komisijai netika paziņots saskaņā ar LESD 108. pantu, tas ir nelikumīgs.

Otrais pasākums: gāzes sadales tīkla paplašināšana, pievienojot AoG

a) Priekšrocība

- (37) Izmeklēšanā tika noskaidrots, ka, pieņemot lēmumu paplašināt sadales tīklu, NGSO ieņēmumi saistībā ar lietotāju maksām ievērojami palielinājās. Tādiem klientiem kā AoG jāmaksā NGSO par tīkla izmantošanu. Komisija konstatēja, ka pasākums, t. i., cauruļvada būvniecība, bija ekonomiski izdevīga sadales tīkla operatoram un attiecīgi nenozīmēja priekšrocību AoG. Arī privāts sadales tīkla operators būtu veicis tādu pašu ieguldījumu.
- (38) Saskaņā ar Grieķijas valsts iestāžu iesniegto informāciju Komisija konstatējusi, ka attiecīgā ieguldījuma radītie NGSO ieņēmumi saistībā ar lietotāju maksām ir EUR 11,6 miljoni gadā. Komisija salīdzinājusi šo summu ar ieguldījuma izmaksām (vienreizējs ieguldījums) un darbības izmaksām (gada griezumā) saistībā ar cauruļvadu, lai pārlicinātos, vai ieguldījums atbilst tirgus ekonomikas ieguldītāja principam, t. i., vai tas dod atbilstīgu atdevi ieguldītājam.

⁽⁶⁾ Avots: Eiropas Alumīnija ražošanas asociācijas dokuments "Aluminium use in Europe, country profiles, 2005–2008" (Alumīnija izmantošana Eiropā dažādās valstīs, 2005.–2008. gads), <http://www.eaa.net>.

⁽⁷⁾ Lieta 70/72, Komisija pret Vāciju (1973), *Recueil*, 813. lpp., 14. punkts, un spriedums lietā C-197/99 P, Beļģija pret Komisiju (2003), *Recueil*, I-8461. lpp., 109. punkts.

(39) Saskaņā ar Grieķijas valsts iestāžu iesniegto informāciju AoG cauruļvada kopējās ieguldījuma izmaksas bija EUR 12,64 miljoni (EUR 9,04 miljonus maksāja NGSO, un EUR 3,6 miljonus finansēja no Kopienas atbalsta, kā aprakstīts 14. apsvērumā). Papildus vienreizējām ieguldījuma izmaksām aplēstie darbības izdevumi gadā bija EUR 0,933 miljoni. Tādēļ ir skaidrs, ka NGSO ieņēmumi, kas ir EUR 11,6 miljoni gadā, nodrošina uzņēmumam ļoti augstu atdevi. Ieguldījuma atmaksas periods (tostarp Kopienas atbalsta finansētās daļas atmaksai) ir mazāks par 15 mēnešiem. Hipotētiski pieņemot, ka gāzes cauruļvada savienojuma ekspluatācijas periods ir 20 gadi, ieguldījuma atdevē (iekšējā atdeves likme jeb IRR) ir 84 %. Ņemot vērā augsto atdeves līmeni, Komisija ir pārliecināta, ka atdevē būtu pietiekams motīvs privātam ieguldītājam veikt tādu pašu ieguldījumu⁽⁸⁾. Tādēļ Komisija uzskata, ka valsts lēmums paplašināt gāzes sadales tīklu nepiešķir AoG priekšrocību, kādu tas nevarētu saņemt saskaņā ar tirgus nosacījumiem.

(40) Tādēļ pasākums neatbilst kritērijam par priekšrocību. Attiecīgi vairs nav jāvērtē citi kritēriji, kuriem pasākumam jāatbilst, lai tas būtu valsts atbalsts LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

b) Secinājums par valsts atbalsta esību otrajā pasākumā

(41) Pamatojoties uz iepriekš teikto, Komisija secinājusi, ka gāzes sadales tīkla paplašināšana nav valsts atbalsts par labu AoG LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

V. b) ATBALSTA SADERĪBA AR IEKŠĒJO TIRGU

Vispārīgi apsvērumi

(42) Ciktāl pirmais pasākums ir valsts atbalsts LESD 107. panta 1. punkta nozīmē, jāvērtē tā saderība, ņemot vērā 107. panta 2. un 3. punktā minētos izņēmumus.

(43) LESD 107. panta 2. un 3. punktā noteikti izņēmumi 107. panta 1. punktā minētajam vispārīgajam noteikumam, ka valsts atbalsts nav saderīgs ar iekšējo tirgu.

LESD 107. panta 2. punktā noteiktie izņēmumi

(44) LESD 107. panta 2. punktā noteiktos izņēmumus nepiemēro šajā gadījumā, jo šis nav sociāla rakstura pasākums, tas netiek piešķirts individuāliem patērētājiem, tas nav veidots, lai novērstu kaitējumu, ko nodarījušas dabas katastrofas vai ārkārtēji notikumi, un nav piešķirts tautsaimniecībai dažos Vācijas Federatīvās Republikas apvidos, kurus iespaidojusi Vācijas sadalīšana.

⁽⁸⁾ Par atdevi gāzes sadales nozarē skatīt Komisijas lēmumu N 594/09 – Atbalsts *Gaz-System SA* gāzes sadales tīkliem Polijā, īpaši tā 17. punktu, saskaņā ar kuru kapitāla atdevē, ko piemēro *Gaz-System*, sākot no 2009. gada 1. jūnija, ir 10,8 %.

LESD 107. panta 3. punktā noteiktie izņēmumi

(45) Papildu izņēmumi noteikti LESD 107. panta 3. punktā. LESD 107. panta 3. punkta b), d) un e) apakšpunktu noteikti nepiemēro, un Grieķijas valsts iestādes uz tiem nenorāda. Turpmāk šajā apakšiedaļā Komisija izvērtēs pirmā pasākuma potenciālo saderību ar 107. panta 3. punkta a) un c) apakšpunktu.

(46) LESD 107. panta 3. punkta a) apakšpunktā noteikts, ka "atbalstu, kas veicina ekonomikas attīstību apgabalos, kur dzīves līmenis ir ārkārtīgi zems vai kur valda liels bezdarbs", var atzīt par saderīgu ar iekšējo tirgu. AoG atrodas apgabalā, kas ir tiesīgs saņemt atbalstu saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta a) apakšpunktu, un attiecīgi tas ir potenciāli tiesīgs saņemt reģionālo atbalstu.

(47) Valstu reģionālā atbalsta pamatnostādnes, kuras piemēroja labvēlīgāka tarifa piemērošanas laikā, t. i., 2007. gada janvārī (Valstu reģionālā atbalsta 2006. gada pamatnostādnes⁽⁹⁾), paredz reģionālā ieguldījumu atbalsta saņemšanas nosacījumus.

(48) Valstu reģionālā atbalsta 2006. gada pamatnostādnes nosaka, ka darbības atbalsta mērķis ir samazināt uzņēmuma kārtējos izdevumus. Saskaņā ar pamatnostādņēm darbības atbalstu var piešķirt reģioniem, kuri ir tiesīgi saņemt atbalstu saskaņā ar 107. panta 3. punkta a) apakšpunktā noteikto izņēmumu, ja: i) to attaisno šā atbalsta devums reģiona attīstībai un veids; un ii) tā apjoms ir proporcionāls trūkumiem, ko ar šo atbalstu paredzēts mazināt, un to piešķir dalībvalstij, kas var pierādīt, ka trūkumi pastāv, kā arī novērtēt to nozīmi (pamatnostādņu 76. punkts).

(49) Komisija atzīmē, ka kārtējie izdevumi nav kapitāla izdevumi, bet parasti ir periodiski izdevumi, kas nepieciešami uzņēmuma darbībai. Ņemot to vērā, labvēlīgāks elektroenerģijas tarifs AoG samazināja tā kārtējos izdevumus. Tādējādi tas ir darbības atbalsts, kas nav atļauts saskaņā ar Valstu reģionālā atbalsta 2006. gada pamatnostādņēm. Grieķijas valsts iestādes nedz sniedza pierādījumus, lai pierādītu, ka samazināts elektroenerģijas tarifs bija attaisnots kā devums reģiona attīstībai vai sava veida dēļ, nedz arī parādīja, ka atbalsts bija proporcionāls trūkumiem, ko ar šo atbalstu paredzēts mazināt. Tāpat Grieķijas valsts iestādes nesniedza nekādus mērījumus vai aprēķinus par trūkumiem apgabalā un atbalsta apjomu, lai pierādītu, ka atbalsts ir proporcionāls trūkumiem.

(50) Pamatojoties uz iepriekš minēto, Komisija secinājusi, ka atbalstu nevar atzīt par saderīgu saskaņā ar Valstu reģionālā atbalsta 2006. gada pamatnostādņēm.

⁽⁹⁾ OV C 54, 4.3.2006., 13. lpp.

- (51) Attiecībā uz atbalsta saderību ar Vispārējā grupu atbrīvošanas regulu, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot LESD 107. un 108. pantu⁽¹⁰⁾, Komisija uzskata, ka, pamatojoties uz Grieķijas valsts iestāžu sniegtajiem finanšu rādītājiem, AoG ir liels uzņēmums, kā parādīts 7. apsvērumā. Saskaņā ar Vispārējā grupu atbrīvošanas regulas 1. panta 5. punktu regulu nepiemēro *ad hoc* atbalstam, ko piešķir lieliem uzņēmumiem.
- (52) Tāpat saskaņā ar Vispārējā grupu atbrīvošanas regulas 8. panta 3. punktu, ja atbalstu, uz ko attiecas minētā regula, piešķir lieliem uzņēmumiem, dalībvalstīm vajadzētu apstiprināt atbalsta ievērojamo stimulējošo ietekmi, pamatojoties uz dokumentiem, kuros tiek analizēta saņēmēja projekta vai darbības dzīvotspēja gan ar atbalstu, gan bez tā. Komisijai netika iesniegti šādi pierādījumi.
- (53) Secinājums: uzņēmumam AoG piešķirtais atbalsts nav saderīgs saskaņā ar Vispārējā grupu atbrīvošanas regulu.
- (54) LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktā noteikts, ka "atbalstu, kas veicina konkrētu saimniecisko darbību vai konkrētu tautsaimniecības jomu attīstību, ja šādam atbalstam nav tāds nelabvēlīgs iespaids uz tirdzniecības apstākļiem, kas ir pretrunā kopīgām interesēm", var atzīt par saderīgu ar iekšējo tirgu.
- (55) Komisija uzskata, ka 107. panta 3. punkta c) apakšpunktā noteiktais uzņēmums neattiecas uz šo gadījumu. Attiecībā uz noteiktu ekonomikas apgabalu attīstību AoG atrodas apgabalā, kas ir tiesīgs saņemt atbalstu saskaņā ar 107. panta 3. punkta a) apakšpunktu, nevis šā paša panta 3. punkta c) apakšpunktu⁽¹¹⁾. Attiecībā uz konkrētu saimniecisko darbību attīstību Komisija norāda, ka alumīnija ražošanas nozare nav pakļauta īpašiem valsts atbalsta noteikumiem, kurus varētu piemērot saņēmējam. Citi valsts atbalsta noteikumi, kurus pieņem, pamatojoties uz 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu, noteikti nav piemērojami. Tas nozīmē, ka AoG nav tiesīgs saņemt atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un/vai pārstrukturēšanai. Atbalsta laikā AoG patiešām nebija grūtībās nonācis uzņēmums, jo tas neatbilda nevienam kritērijam, kas noteikti 9.–11. punktā 1999. gada Kopienas pamatnostādnes par valsts atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai⁽¹²⁾, kuras tika piemērotas labvēlīgāka tarifa piemērošanas laikā. Tāpat pārstrukturēšanas atbalsta piešķiršana ir atkarīga no stabila pārstrukturēšanas plāna. Grieķija neiesniedza šādu pārstrukturēšanas plānu. Secinājums: uzņēmumam AoG piešķirtais atbalsts nav saderīgs saskaņā ar noteikumiem par atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai.

⁽¹⁰⁾ OV L 214, 9.8.2008., 3. lpp.

⁽¹¹⁾ Turklāt saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu reģionālais darbības atbalsts nav atļauts.

⁽¹²⁾ OV C 244, 1.10.2004., 2. lpp.

Secinājums par saderību

- (56) Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija secinājusi, ka attiecīgais atbalsta pasākums nav saderīgs ar LESD. Īpaši Komisija uzskata, ka starpība starp a) PPC ieņēmumiem no standarta tarifa, ko vajadzēja piemērot AoG laikā no 2007. gada janvāra līdz 2008. gada martam; un b) PPC ieņēmumiem no tarifa, kādu faktiski piemēroja AoG minētajā laikā, ir nesaderīgs atbalsts par labu AoG.

VI. SECINĀJUMS

- (57) Pamatojoties uz iepriekš minēto, Komisija secinājusi, ka pirmais pasākums ir valsts atbalsts un nav saderīgs ar iekšējo tirgu. Komisija arī secinājusi, ka valsts gāzes sadales tīkla paplašināšana nav valsts atbalsts.
- (58) Padomes Regulas (EK) Nr. 659/1999⁽¹³⁾ 14. pantā noteikts: "Kad nelikumīga atbalsta gadījumos tiek pieņemti negatīvi lēmumi, Komisija izlemj, ka attiecīgā dalībvalsts veic visus vajadzīgos pasākumus, lai atgūtu atbalstu no saņēmēja."
- (59) Tādējādi, tā kā attiecīgais pasākums ir nelikumīgs un nesaderīgs atbalsts, jāatgūst atbalsta apjoms, lai atjaunotu situāciju, kāda pastāvēja tirgū pirms minētā atbalsta piešķiršanas. Uzskata, ka atgūšana sākas līdz ar priekšrocības piešķiršanu saņēmējam, t. i., līdz ar atbalsta nodošanu saņēmēja rīcībā, un saņēmējam jāmaksā procenti par atgūšanu līdz atbalsta summas faktiskai atgūšanai.
- (60) Nesaderīgais atbalsta elements minētajā pasākumā ir starpība starp a) PPC ieņēmumiem no standarta tarifa, ko vajadzēja piemērot AoG laikā no 2007. gada janvāra līdz 2008. gada martam; un b) PPC ieņēmumiem no tarifa, kādu faktiski piemēroja AoG minētajā laikā. Tādējādi uzņēmumam AoG piešķirtais valsts atbalsts minētajā laikā ir EUR 17,4 miljoni,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

1. Valsts atbalsts EUR 17,4 miljonu apmērā, ko Grieķija nelikumīgi piešķirusi *Aluminium of Greece SA* un tā pārņēmējam *Aluminium SA*, ir Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 3. punkta pārkāpums, jo labvēlīgāks elektroenerģijas tarifs nav saderīgs ar iekšējo tirgu.

⁽¹³⁾ OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp.

2. Valsts gāzes sadales tīkla paplašināšana nav valsts atbalsts Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 1. punkta nozīmē.

2. pants

1. Grieķijai jāatgūst no saņēmēja 1. panta 1. punktā minētais atbalsts.

2. Atgūstamā summa ietver procentus, sākot no dienas, kurā atbalsts nodots saņēmēja rīcībā, līdz atbalsta faktiskās atgūšanas dienai.

3. Procentus aprēķina gan pamatsummai, gan procentiem saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 794/2004 ⁽¹⁴⁾ V nodaļu un Komisijas Regulu (EK) Nr. 271/2008 ⁽¹⁵⁾, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 794/2004.

4. Grieķija anulē neveiktos 1. panta 1. punktā minētā atbalsta maksājumus, un šis norādījums ir spēkā, sākot no šā lēmuma pieņemšanas dienas.

3. pants

1. Šā lēmuma 1. panta 1. punktā minētā atbalsta atgūšana tiek veikta nekavējoties un efektīvi.

2. Grieķija nodrošina, ka šis lēmums tiek īstenots četru mēnešu laikā pēc tā paziņošanas.

4. pants

1. Divu mēnešu laikā pēc šā lēmuma paziņošanas Grieķija iesniedz Komisijai šādu informāciju:

a) kopējo summu (pamatsummu un procentus par atgūšanu), kas atgūstama no saņēmēja;

b) sīku aprakstu par jau veiktajiem un plānotajiem pasākumiem, lai nodrošinātu atbilstību šim lēmumam;

c) dokumentus, kas parāda, ka saņēmējam pieprasīts atmaksāt atbalstu.

2. Grieķija informēs Komisiju par to, kā virzās valsts veiktie pasākumi šā lēmuma īstenošanai līdz 1. panta 1. punktā minētā atbalsta pilnīgai atgūšanai. Pēc Komisijas pieprasījuma Grieķija nekavējoties sniedz tai informāciju par jau veiktajiem un plānotajiem pasākumiem, lai nodrošinātu atbilstību šim lēmumam. Grieķija arī sniedz sīkāku informāciju par atbalsta apjomu un procentiem par atgūšanu, kas jau atgūti no saņēmēja.

5. pants

Šis lēmums adresēts Grieķijas Republikai.

Briselē, 2011. gada 13. jūlijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Joaquín ALMUNIA

⁽¹⁴⁾ OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.

⁽¹⁵⁾ OV L 82, 25.3.2008., 1. lpp.